



我爱阅读

风靡欧洲的儿童分级阅读“桥梁书”

淘气的小英雄

[法] 昂里埃特·比肖尼埃 等 / 著

[法] 帕斯卡尔·勒梅特 等 / 绘

徐平等 / 译



让孩子循序渐进，轻松完成从图画书到文字书的阅读跨越，
让孩子学会独立阅读！ 适合**小学中低年级**阅读的

爱心故事 · 冒险故事 · 魔法故事 ·
亲情故事 · 校园故事



长江出版传媒 | 湖北少年儿童出版社

淘气的小英雄

[法] 昂里埃特·比肖尼埃 等 / 著

[法] 帕斯卡尔·勒梅特尔 等 / 绘

徐 平 等 / 译

图书在版编目(CIP)数据

淘气的小英雄/(法)比肖尼埃等著;(法)勒梅特等绘;徐平等译.—武汉:湖北少年儿童出版社,2013.5
(我爱阅读)
ISBN 978-7-5353-8751-6

I. ①淘… II. ①比… ②勒… ③徐… III. ①儿童文学—图画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第103847号

著作权合同登记号:图字 17—2013—066

Minuit dans le marais

Attention, voilà Tipata!

Attention, voilà Simon!

Le petit empereur de Chine

Les poux du sorcier

Minuit dans le marais © Bayard Editions Jeunesse, 2006

Attention, voilà Tipata! © Bayard Editions Jeunesse, 2006

Attention, voilà Simon! © Bayard Editions Jeunesse, 2003

Le petit empereur de Chine © Bayard Editions Jeunesse, 2003

Les poux du sorcier © Bayard Editions Jeunesse, 2003

本书中文简体字版权经法国Bayard出版社授予海豚传媒股份有限公司,由湖北少年儿童出版社独家出版发行。
版权所有,侵权必究。

淘气的小英雄

[法]昂里埃特·比肖尼埃 等 / 著

[法]帕斯卡尔·勒梅特 等 / 绘

徐平等 / 译

责任编辑 / 罗萍 黄穗 陶倩

装帧设计 / 肖茜

美术编辑 / 王文雯

出版发行 / 湖北少年儿童出版社

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 武汉三川印务有限公司

开 本 / 889 × 1194 1 / 32 4.5印张

版 次 / 2013年7月第1版第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5353-8751-6

定 价 / 15.80元

策划 / 海豚传媒股份有限公司

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 / 027-87398305 销售热线 / 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问 / 湖北今天律师事务所 王蕾 张帆 027-87896528



为孩子搭起一座从图画书走向文字书阅读的“桥梁”

徐 鲁（著名儿童文学作家、书评人）

从阅读图画书走向阅读文字书，是一个孩子阅读能力提高的重要指标之一。幼儿在阅读之初，最适合也最易接受的儿童读物，当然是图多字少、文字浅显的图画书或插画书。而且，这一时期孩子的主要阅读方式，是听爸爸妈妈给他们讲故事，为他们念书亲子共读是每一个孩子接触阅读的起点记忆。

但是渐渐地，一些孩子会不再满足于浅显的图画书的阅读，而开始寻求文字较多、图画较少、故事也比较复杂的文字书了。在文字浅显易懂的图画书和文字深奥复杂的文字书之间，应该有一些篇幅适中，能够引起他们的阅读兴趣，且能使他们的阅读循序渐进的过渡读物。一些儿童阅读专家和儿童教育学家，通常把这类读物称为“桥梁书”。

顾名思义，“桥梁书”就是用以引导儿童从最开始的依赖“亲子共



读”慢慢转入“独立阅读”阶段的书，是介于图画书与文字书之间的书。这类书既不会因为内容的深奥而减弱孩子的阅读兴趣，也不会因为过多的文字量而伤及他们正在发展中的阅读能力。

这是因为，最优秀的“桥梁书”，总会具备下列的一些条件：一是每一本书都是为一些特定的年龄段“量身定做”，全书的总体篇幅和每一个小章节的字数，都有一定的限制，充分考虑到了孩子的阅读能力；二是书中的用字遣词是否艰深，语句是否复杂，都有细致和周全的考虑；第三，也是最为关键的，书中所传达的“概念”是否为小读者所熟悉。“桥梁书”一般不会灌输深奥的“概念”，而是以接近儿童的经验，采取有趣甚至幽默的童话故事形式，帮助孩子从喜欢阅读开始，然后慢慢去适应字数增多、篇幅加长的文字书。

因此，“桥梁书”的内容，多半是从贴近儿童生活的幽默故事、学校故事或家庭生活故事出发，再陆续拓展到现实世界之外的魔法、想象、奇幻和冒险故事。

法国著名的儿童读物出版社巴亚出版社，用数十年的时间为孩



子精心设计和编辑的欧洲儿童分级阅读桥梁书，就是一套风靡全欧洲的最优秀的“桥梁书”。这套丛书在细心考虑了故事篇幅的长短、词汇难易程度的基础上，又依据不同年龄段儿童阅读理解能力的差异，分为三个级别，分别适合从学龄前到小学中高年级各阶段的小读者阅读，充分照顾到孩子的阅读落差，

为孩子们提供了一座斜坡式的进阶桥梁，打造了一个快乐阅读的无障碍空间。

全套丛书故事类型多样，贴近儿童生活，涵盖了丰富多彩的、适合各年龄段孩子的生活故事、魔法故事和童话故事。每册小故事文字简洁清丽，插图丰富可爱，图文比例适中，既缓解了儿童对文字的紧张情绪，激发起孩子的阅读兴趣，又可以提高他们的阅读和理解能力，帮助他们轻松享受文字阅读的成就感，为孩子的作文练习提供语言和想象的双重养分。

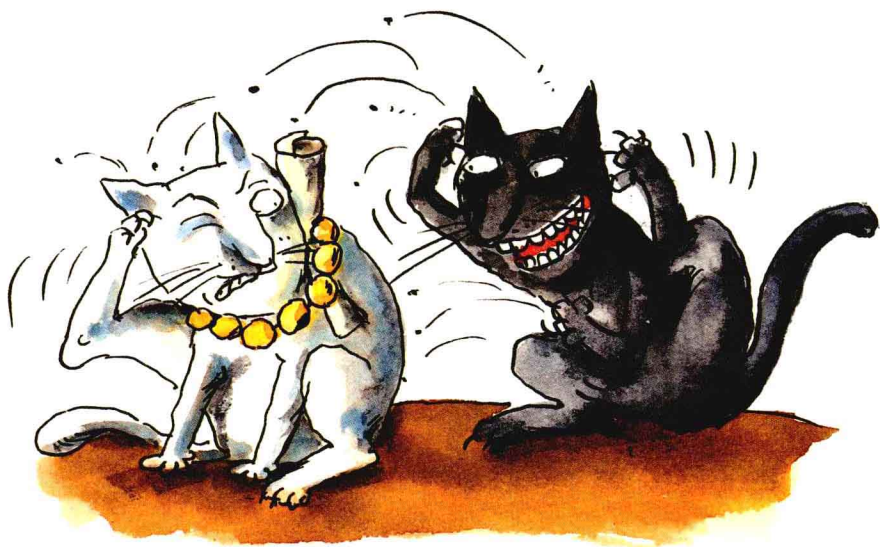
这套丛书也能帮助父母和老师更有系统地引领孩子进入文字的阅读花园，使成人可以在浩如烟海的儿童读物中轻松找到适合孩子阅读水平的故事读本，让孩子们在从图画书阅读到文字书阅读的转型过程中，接触到优秀的过渡读物，不至于转向沉迷网络、电视、漫画，从而导致放弃阅读的恶性循环。

可以说，欧洲儿童分级阅读桥梁书兼具文学性和知识性，有助于儿童阅读兴趣和阅读能力的培养，是一套帮助孩子从图画书阅读走向文字书阅读的真正意义上的“桥梁书”。

目 录

CONTENTS

淘气的小英雄	7
午夜里的探险	33
小心，西蒙来了	59
智斗绿眼龙	89
巫师的虱子	115

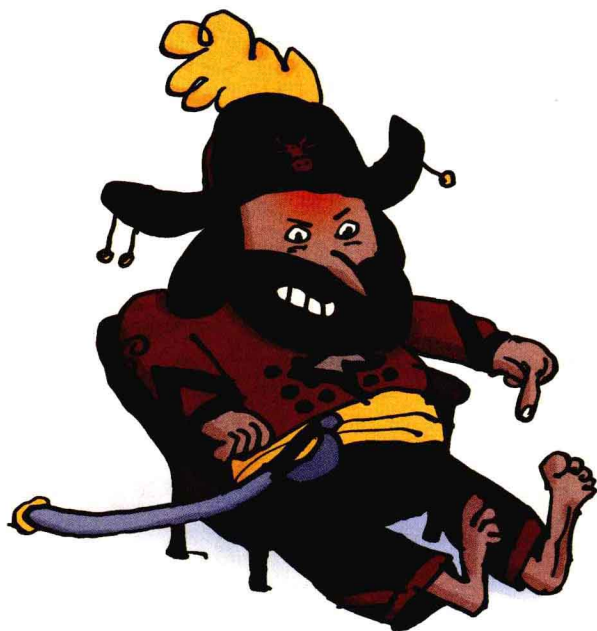


淘气的小英雄

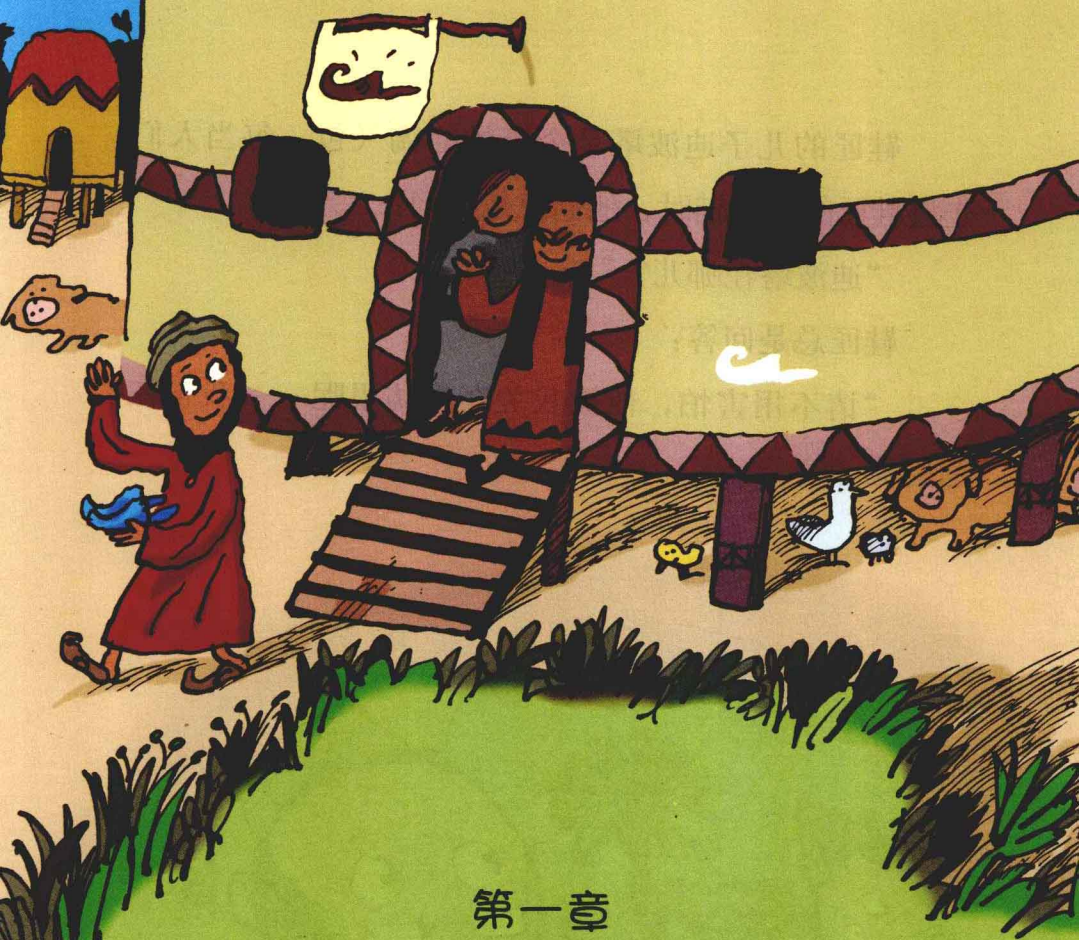
[法] 昂里埃特·比肖尼埃 / 著

[法] 帕斯卡尔·勒梅特尔 / 绘

徐 平 / 译







第一章 恶作剧

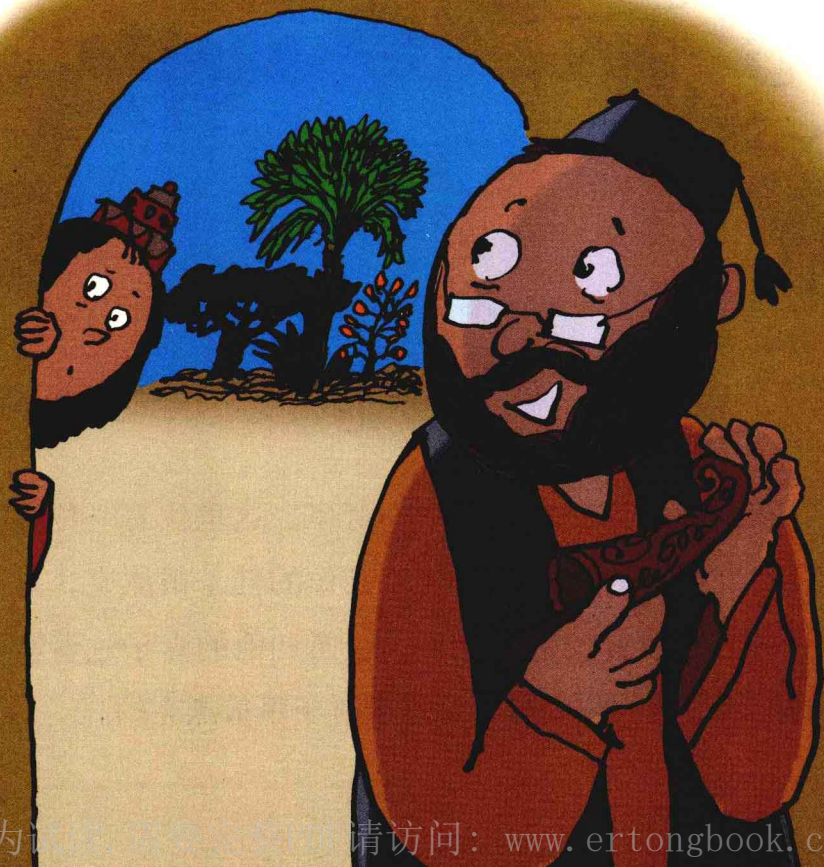
在森林的深处，有一个小村庄。这里住着一位鞋匠，附近所有的人都知道鞋匠制作的鞋子很漂亮，人们从很远的地方赶来买鞋子。鞋匠和他的妻子过着富足的生活，他们住的房子是这个村子里最漂亮的。

鞋匠的儿子迪波塔是个可怕的淘气包。每当人们走进鞋匠的小店铺时，他们总是会问：

“迪波塔在哪儿？”

鞋匠总是回答：

“请不用害怕，他被我关在作坊里呢——我正在惩罚他。”





迪波塔总是喜欢搞恶作剧，所以鞋匠经常惩罚他。迪波塔受惩罚的时候，就学习怎样做鞋子——他经常这样认认真真地干一两个小时活儿。



不过，迪波塔每次总是能找到逃走的方法，去继续搞他的恶作剧。他把平底锅捆在猴子的尾巴上，或者把蜥蜴放进人们的衣服里，要不就把蚯蚓放到别人的鞋子里。





每次,他总是会做一些让村民们意想不到的事情。
人们常说:

“这个迪波塔! 哎哟哟, 迪波塔!”

然后,他们会去鞋匠和他的妻子那里告状。





第二章 强盗入侵

有一次，迪波塔在一天之内搞了七个恶作剧，他的父母终于忍无可忍了：

“这一次，我们要把你关到储藏室里。”

这个储藏室位于房子后面的地底下，迪波塔被关到了储藏室的最里面。这是鞋匠存放皮料和旧工具的地方。

这天晚上，他妈妈给他送去了一支蜡烛、一瓶水和一碗饭，并对他说：

“如果你表现好，明天就可以出来。”

但是，第二天没有人去找迪波塔，因为有一伙强盗入侵了他们的村庄。

